

COMUNICATO STAMPA

L'antico Carnevale alemanno nella Regione del Lago di Costanza Tradizioni, maschere e riti apotropaici tra Germania, Svizzera, Austria e Principato del Liechtenstein

Soggiorni a partire da 99€ a persona in camera doppia, per due notti

Un viaggio tra tenebre e luce. Quelle della natura, quando le corte giornate invernali progressivamente si allungano, e quelle simboliche della lotta del bene contro il male. Nella regione del Lago di Costanza, tra Germania, Svizzera, Austria e Principato del Liechtenstein, il Carnevale (*Fasnet*, nel dialetto locale) è una tradizione particolarmente sentita, popolata di figure antiche e di origine rurale, che nel suo significato più intrinseco serve a scacciare, a suon di trombe, catenacci e tamburi, i diavoli e il lungo inverno. Una festa da scoprire e vivere in prima persona, tra cortei, balli e convegni notturni, per un fine-settimana lungo di divertimento e sregolatezza.

8 febbraio, Giovedì Grasso: tradizioni medievali, balli di streghe e studenti in camicia da notte

Il corteo di Carnevale più mattiniero di tutti è quello di **San Gallo**: alle 06.00 del giovedì grasso, nel buio di febbraio, parte l'*Aaguggete*, quando le maschere invadono le strade del centro con balli, coriandoli e la tradizionale Guggenmusik, con trombe, tamburi e battiti di mani. Nessun dorma, tutti festeggiano. Per calarsi in pieno nella tradizione carnevalesca alemanna vale la pena recarsi in **Alta Svevia**: qui



sopravvivono usi e costumi antichissimi legati alla quinta stagione dell'anno. A **Bad Saulgau** sopravvive la maschera del "*Dorausschreier*" (letteralmente "l'urlatore alla porta"), di cui la prima notizia scritta risale al 1355. Quando imperversavano le pestilenze e le conseguenti carestie, il *Dorausschreier*, coperto da un mantello per non farsi riconoscere, allungava con un bastone un cesto di pane e cibo alle finestre degli appestati. Il corteo del giovedì grasso di Bad

Saulgau parte alle 18.30 dalla piazza del mercato, accompagnato dalle fiaccole, e si conclude con balli e pietanze. Suggestiva e tenebrosa è la danza delle streghe che si tiene a **Bad Waldsee** alla mezzanotte tra il mercoledì e il giovedì grasso attorno a un grande fuoco, sopra il quale le creature demoniache affilano il loro bastone di streghe. A scacciarle arrivano poi i *Narren*, o "matti" del Carnevale, simboleggiando una lotta tra il bene e il male, e tra le forze dell'inverno e la primavera incombente. Fra le tradizioni carnevalesche più particolari rientra anche la sfilata, a **Costanza**, dell'*Hemdglonker*: un'enorme bambola di legno con tanto di camicia da notte e berretto portata in giro tra canti e grida la sera del giovedì grasso dagli studenti, veri protagonisti della giornata, e vestiti anch'essi da notte – a simboleggiare la propensione al bighellonare.

Foto: *Fuoco delle Streghe*, @Bad Waldsee

10 febbraio, Sabato di Carnevale a Überlingen



Con le sue belle piazze, gli edifici antichi e le case eleganti, **Überlingen** è una delle cittadine rivierasche più incantevoli del Lago di Costanza. Un momento tipico per visitarla è sicuramente il sabato di Carnevale quando, nel buio silenzioso della sera rischiarata da luci fioche, le *Hänsele*, creature tenebrose, si fanno strada schioccando le fruste

attraverso la medievale Franziskanertor, tra urla, musica, salti e acrobazie – terrorizzando lo spirito dell'inverno, e a volte non solo il suo. L'*Hänsele*, dal colorato costume, è una figura che risale almeno al tardo medioevo, e viene comunemente intesa come la personificazione del diavolo. Solo i cittadini maschi di Überlingen possono vestirne il costume. Alla processione del sabato di Carnevale partecipano circa 1.500 inquietanti Hänsele.

Foto: *Hänsele, Überlingen*, @Achim Mende

11 febbraio: Domenica di festa

Alcune delle più belle maschere del Carnevale sul Lago di Costanza sono quelle di **Weingarten**, in Alta Svevia. Per vederle sfilare l'occasione migliore è la parata della domenica di Carnevale, che invade le strade della cittadina, raccolta attorno alla sua chiesa barocca. Anche qui tradizione vuole che il *Fasnet* sia nato dalla gioia di coloro che superarono





L'Ente Turistico
del Lago di Costanza

la peste bubbonica del 1348. A Weingarten si può visitare anche un museo dedicato al Carnevale locale e ai suoi costumi (<http://fasnetmuseum.de/>). Musica, coriandoli e colori sono i protagonisti del Carnevale internazionale di **Schaan**, in Liechtenstein, che vede arrivare oltre 50 gruppi dalla vicina Svizzera, dalla Germania e dall'Austria per un pomeriggio di gioco, divertimento e Guggenmusik. Per vedere uno dei più grandi cortei della domenica di Carnevale si torna a **Costanza**: maschere, musica, colori invadono le strade della maggiore città della regione, attraversando la sua *Altstadt*.

Foto: Plätzler, Weingarten, @ Derek Schuh

13 febbraio, Mercoledì delle Ceneri: Carnevale addio

Spettacolo finale del carnevale sul Bodensee sono, la sera del martedì grasso che precede il mercoledì delle Ceneri (13 febbraio 2018), i grandi falò con i quali si brucia una strega, simbolo degli eccessi e delle follie passate, accompagnati dai lamenti dei giullari e delle altre maschere della quinta stagione dell'anno. Nel **Vorarlberg**, invece, i fuochi vengono accesi la prima domenica di quaresima. Al calare delle tenebre, alti pali di legno ai quali è legata una bambola di stoffa, ripiena di polvere da sparo, prendono fuoco ed esplodono, regalando un inquietante e maestoso spettacolo e segnando la fine dei festeggiamenti carnevalizi (quasi) ovunque. Nel villaggio di pescatori di **Ermatingen**, nella regione del **Thurgau**, infatti, si celebra il Carnevale la quarta domenica di Quaresima (quest'anno l'11 marzo 2018). Tradizione vuole che nel marzo del 1415, durante il Concilio di Costanza, papa Giovanni XXII trovasse qui rifugio, e ricompensasse gli abitanti del luogo con la concessione di poter celebrare "l'ultimo carnevale del mondo" quando tutti, altrove, facevano penitenza. E così si fa ancor oggi, con una grande parata dove il protagonista è un enorme pesce di lago colorato fatto di cartapesta, dove i bambini salgono giocosamente a turno.

Soggiornare nella Regione durante il Carnevale

Costanza: l'Ente del Turismo di Costanza propone il pacchetto "Winter Special", valido fino al 15.03.2018, che include due notti con colazione in camera doppia, un ingresso a scelta tra SEALIFE, Terme del Bodensee o Isola di Mainau, un biglietto d'ingresso a un museo o per uno spettacolo teatrale e sconto per l'acquisto dei vini della storica Spitalkellerei Konstanz a partire **da 99€** a persona in camera doppia;

San Gallo: Il pacchetto "Vivere e scoprire il Lago di Costanza" dell'Ente Turismo di San Gallo, valido fino al 28 marzo 2018, comprende due pernottamenti in camera doppia con prima colazione e la Carta dei Servizi del Lago di Costanza per sconti e gratuità in tutta la regione, valida per 3 giorni, a partire **da 229,5 CHF** a persona;

Alta Svevia: L'offerta "Assaggio d'inverno sul Lago di Costanza" dell'hotel Wirthsdorf Markdorf**** include cinque pernottamenti in camera doppia Comfort con prima colazione a buffet, drink di benvenuto, una cena di quattro portate, due sessioni in palestra (zumba, yoga...), Carta dei Servizi del Lago di Costanza per sconti e gratuità in tutta la regione, valida per 3 giorni e piccolo omaggio alla partenza a partire **da 399€** a persona.

Per ulteriori proposte e pacchetti, consultare la pagina: <http://www.bodensee.eu/prenotare/pacchetti>

BREVE CALENDARIO DI CARNEVALE

Mercoledì, 7 febbraio

- Bad Waldsee | Danza delle streghe, a mezzanotte

Giovedì Grasso, 8 febbraio

- San Gallo | Aaguggete, ore 06.00
- Costanza | Sfilata dell'Hemdglonker, dalle ore 18.00
- Bad Saulgau | Sfilata delle maschere e dei Dorausschreier, ore 18.30

Sabato di Carnevale, 10 febbraio

- Überlingen | Fiaccolata degli Hänsele, al tramonto

Domenica di Carnevale, 11 febbraio

- Weingarten: sfilata delle maschere di Carnevale, ore 14.00
- Schaan: sfilata delle maschere di Carnevale, ore 14.00
- Costanza: sfilata delle maschere di Carnevale, ore 13.00

La regione internazionale del Lago di Costanza

La regione internazionale del Lago di Costanza è una celebre destinazione turistica nel cuore dell'Europa. Incastonata tra Germania, Svizzera, Austria e Principato del Liechtenstein – le cui frontiere si susseguono a poca distanza le une dalle altre – e ricco di una natura varia e rigogliosa, il Bodensee è un continuo alternarsi di panorami alpini, colline ricoperte di vigneti e deliziose cittadine rivierasche. Tra i suoi tanti gioielli le città storiche di Costanza e Lindau e il



L'Ente Turistico
del Lago di Costanza

loro comprensorio; la regione dell'Alta Svevia con la Strada del Barocco e i suoi incantevoli villaggi; San Gallo, la cui cattedrale, biblioteca e complesso monastico sono parte del Patrimonio UNESCO per l'Umanità; Sciaffusa e le cascate più grandi d'Europa; Bregenz e il Vorarlberg, tra vette montane e architetture d'avanguardia e il Principato del Liechtenstein, piccolo Paese alpino ricco di storia e tradizioni, per vivere esperienze principesche. Per ulteriori informazioni: www.lagodicostanza.eu

Come arrivare

*Dalla stazione di Milano Centrale **Trenitalia e Ferrovie Federali Svizzere** offrono otto collegamenti giornalieri diretti per Zurigo, della durata di 3 ore e 26 minuti, operati con comodi Eurocity di ultima generazione ETR 610, prenotabili su www.trenitalia.com in modalità ticketless. Da Zurigo si raggiungono poi in meno di un'ora diverse mete nella regione del Lago di Costanza. Per ulteriori informazioni: Svizzera.it/intreno. La regione internazionale del Lago di Costanza è inoltre facilmente raggiungibile dall'Italia in automobile, o in autobus e in aereo.*

Internationale Bodensee Tourismus GmbH

L'IBT GmbH (L'Ente Turistico Internazionale del Lago di Costanza) è l'organizzazione internazionale che raggruppa gli enti turistici della Regione Internazionale del Lago Costanza per il posizionamento della macro-regione *Bodensee*, compresa tra Germania, Svizzera, Austria e Principato del Liechtenstein. Partner, soci e committenti dell'IBT sono: Deutsche Bodensee Tourismus GmbH, Landkreis Konstanz, Oberschwaben Tourismus GmbH, St. Gallen-Bodensee Tourismus, Thurgau Tourismus, Liechtenstein Marketing, Bodensee-Vorarlberg Tourismus e il VTWB, Verband der Tourismuswirtschaft Bodensee.

Sito e materiali informativi

Per scaricare online o visionare il materiale informativo della regione in lingua italiana è disponibile il sito: www.lagodicostanza.eu. Per ordinare materiale informativo sulla regione in italiano: <http://www.bodensee.eu/it/servizi/brochure>

L'Ente Turistico del Lago di Costanza:

Internationale Bodensee Tourismus GmbH

Hafenstraße 6

D-78462 Costanza

www.bodensee.eu

Internationale Bodensee Tourismus GmbH
Hafenstr. 6 | 78462 Costanza | Germania
www.lagodicostanza.eu

Direzione: Jürgen Ammann
Presidente Comitato Direttivo: Achim Krafft
Handelsregister Konstanz: HRB 381552
USt-IdNr. DE194008758





L'Ente Turistico
del Lago di Costanza

Immagini della destinazione possono essere scaricate direttamente al link:

<http://www.bodensee.eu/de/pressebereich/pressebilder>

Per ulteriori informazioni su questo comunicato contattare:

ABC PR CONSULTING

Via Castelvetro 33, 20154 MILANO

Ph. +39 02 58325432

www.abc-prc.com

Chiara Bartoli

c.bartoli@abc-prc.com, Mob. +39 345 4569748